

**KÚPNA ZMLUVA**

uzavretá podľa § 409 a nasl. zák. č. 513/1991 Zb.  
Obchodný zákonník v znení neskorších predpisov

(ďalej len „Zmluva“)

**1. Zmluvné strany****Kupujúci**

Názov: InoBat Energy j.s.a.

Sídlo: Tomášikova 30, 821 01 Bratislava II

Zapísaný: Obchodný register Okresného súdu Bratislava I, oddiel: Sja, vložka č.: 259/B Zastúpený: Rudolf Sihlovec a Milan Horváth predseda a člen predstavenstva

Bankové spojenie:

IBAN:

IČO: 52 722 449

DIČ: 2121116173

IČ DPH: SK2121116173

Osoby oprávnené rokovať vo veciach:

PhDr. Tomáš Košícký, riaditeľ R&D

e-mail:

Domovská stránka: <https://inobatenergy.eu/>

(ďalej len „Kupujúci“)

**Predávajúci**

Obchodné meno: Pinflow energy storage, s.r.o.

Sídlo: Křížovnicka 86/6, 11000 Praha 1 – Staré Město

Registrácia: u Městského soudu v Praze (spisová značka C 28421)

Zastúpený: Ing. Jiří Vrána, Ph.D. a Ing. Jaromír Pociď, Ph.D.

Bankové spojenie:

IBAN:

IČO: 06544002

DIČ:

IČ DPH: CZ06544002

Osoby oprávnené rokovať vo veciach:

- technických: Ing. Jaromír Pociď, Ph.D.; e-mail:

- zmluvných: Ing. Jiří Vrána, Ph.D.; e-mail:

[info@pinflowes.com](mailto:info@pinflowes.com)

**PURCHASE AGREEMENT**

entered into pursuant to Sec. 409 et seq. of the  
Act No. 513/1991 Coll. Commercial Code, as  
amended

(hereinafter at the “Agreement”)

**1. Parties****Purchaser**

Name: InoBat Energy j.s.a.

Seat: Tomášikova 30, 821 01 Bratislava II

Registration: Commercial Registry of the District Court Bratislava I, section: Sja, entry no.: 259/B

Represented by: Rudolf Sihlovec and Milan Horváth, Chairman and Member of the Board

Bank connection:

IBAN:

ID No.: 52 722 449

Tax ID: 2121116173

VAT ID: SK2121116173

Person authorized to negotiate matters:

- technical: PhDr. Tomáš Košícký, director of R&D

e-mail:

Webpage: <https://inobatenergy.eu/>

(hereinafter as the “Purchaser”)

**Seller**

Name: Pinflow energy storage, s.r.o.

Seat: Křížovnicka 86/6, 11000 Praha 1 – Staré Město

Registration: u Městského soudu v Praze (spisová značka C 28421)

Represented by: Ing. Jiří Vrána, Ph.D. a Ing. Jaromír Pociď, Ph.D.

Bank connection:

IBAN:

ID No.: 06544002

Tax ID:

VAT ID: CZ06544002

Persons authorized to negotiate matters:

- technical: Ing. Jaromír Pociď, Ph.D.; e-mail:

- contractual: Ing. Jiří Vrána, Ph.D.; e-mail:

[info@pinflowes.com](mailto:info@pinflowes.com)

<p>Domovská stránka: pinflowes.com</p> <p>(ďalej len „Predávajúci“)</p> <p><b>2. Podklad pre uzavretie Zmluvy</b></p> <p>Podkladom pre uzavretie tejto Zmluvy je výsledok v rámci realizácie procesu zadávania zákazky, na financovanie ktorej poskytne verejný obstarávateľ 50% a viac finančných prostriedkov na dodanie tovaru, podľa aktuálne platnej Jednotnej príručky pre žiadateľov/prijímateľov k procesu a kontrole verejného obstarávania (verzia 2), účinnnej od 31. marca 2022, financovaného z nenávratného finančného príspevku zo štrukturálnych a/alebo iných verejných fondov Európskej únie a Európskych spoločenstiev a/alebo iných verejnoprávných fondov (ďalej len „NFP“) v rámci realizácie projektového zámeru podaného priamym účastníkom InoBat Energy j.s.a. v rámci tzv. IPCEI („Important Project of Common European Interest“) s názvom European Battery Innovation, kód výzvy OPII-MH/DP/2021/9.5-34, zverejnenej 31.08.2021 Ministerstvom hospodárstva Slovenskej republiky ako sprostredkovateľským orgánom v rámci operačného programu Integrovaná infraštruktúra, na predmet zákazky: Dodávka Zariadenia na testovanie jedného stacku v kombinácii s elektrolytom</p> <p><b>3. Predmet Zmluvy a termín dodania</b></p> <p>3.1. Predávajúci sa zaväzuje dodať Kupujúcemu tovar špecifikovaný v Prílohe č. 1 (ďalej len „Tovar“) a previesť na Kupujúceho vlastnícke právo k Tovu.</p> <p>3.2. Kupujúci sa zaväzuje Tovar za podmienok dohodnutých v tejto Zmluve prevziať a zaplatiť zaň Predávajúcemu cenu dohodnutú v čl. 4 tejto Zmluvy.</p> <p>3.3. Predávajúci sa zaväzuje dodať Tovar do 13 kalendárnych týždňov od nadobudnutia účinnosti tejto Zmluvy podľa čl. 9.1 tejto Zmluvy.</p>	<p>Home page: pinflowes.com</p> <p>(hereinafter as the “Seller”)</p> <p><b>2. Foundation for the conclusion of this Agreement</b></p> <p>The basis for the conclusion of this Agreement is the result of the implementation of the procurement process, for which the contracting authority will provide 50% or more of the funds for the supply of goods pursuant to the currently valid Unified manual for applicants/beneficiaries for the public procurement process and control (version 2), effective from 31 March 2022, financed from a non-repayable financial contribution from structural and/or other public funds of the European Union and European Communities and/or other public funds (hereinafter as the “NFC”) within the implementation of the project plan submitted by the direct participant InoBat Energy j.s.a. as a part of IPCEI ("Important Project of Common European Interest") titled European Battery Innovation, call code OPII-MH/DP/2021/9.5-34, published on 31 August 2021 by the Ministry of Economy of the Slovak Republic as an intermediary body within the Integrated Infrastructure Operational Program, for the subject of the contract: Supply of the Equipment for testing one battery stack in combination with electrolyte.</p> <p><b>3. Subject matter of the Agreement and the delivery date</b></p> <p>3.1. The Seller undertakes to deliver to the Purchaser the goods specified in the Schedule no. 1 attached hereto (hereinafter as the “Goods”) and to transfer the ownership title to the Purchaser.</p> <p>3.2. Under the conditions of this Agreement the Purchaser undertakes to take over the Goods and pay the agreed price to the Seller pursuant to Art. 4 hereof.</p> <p>3.3. The Seller undertakes to deliver the Goods within 13 calendar weeks from the effectiveness of this Agreement according to art. 9.1 of this Agreement.</p>
--	---

<p>3.4. Predávajúci sa zaväzuje dopraviť Tovar do prevádzky Kupujúceho v Bratislava , Slovensko. Dodacie podmienky sú DAP InoBat Energy [Tomášiková 30, Bratislava, GPS súradnice: 48.1637804; 17.1546494] podľa INCOTERMS® 2020, vrátane povinností a zodpovedností Predávajúceho uvedených nižšie v Zmluve.</p> <p>3.5. Predávajúci sa zaväzuje súčasne s dodaním Tovar u odovzdať Kupujúcemu všetky potrebné doklady vzťahujúce sa na Tovar, a to najmä:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>a) dodací list so špecifikovaním Tovar u, presného množstva, označením Zmluvy, údajmi o návratnosti obalov, označením Predávajúceho,</li> <li>b) montážne listy,</li> <li>c) záručný list,</li> <li>d) ostatné doklady podľa požiadaviek Kupujúceho.</li> </ul> <p>3.6. Kupujúci sa zaväzuje prevziať Tovar v dohodnutom mieste dodania. Pri prevzatí Tovar u Kupujúci vykoná kontrolu Tovar u za účelom zistenia zjavného poškodenia Tovar u a chýbajúceho množstva. V prípade, že Kupujúci zistí poškodenie Tovar u alebo chýbajúce množstvo Tovar u pri prehliadke podľa predchádzajúcej vety, je oprávnený odmietnuť celú dodávku Tovar u a Kupujúci je oprávnený odstúpiť od Zmluvy v celom rozsahu.</p> <p>3.7. Prevzatie dodaného Tovar u je Kupujúci povinný Predávajúcemu písomne potvrdiť na dodacom liste; jedna kópia dodacieho listu zostáva Kupujúcemu.</p> <p>3.8. Nebezpečenstvo škody na Tovare a vlastnícke právo k Tovar u prechádza na Kupujúceho v čase, keď prevezme Tovar.</p> <p>3.9. Predávajúci vyhlasuje, že Tovar je jeho vlastníctvom, nemá žiadne právne vady a nie je zaťažený právami tretích osôb.</p>	<p>3.4. The Seller undertakes to deliver the Goods to Purchaser's facility in Bratislava, Slovakia. The delivery term for the Goods is DAP InoBat Energy [Tomášiková 30, Bratislava, GPS Coordination: 48.1637804; 17.1546494] according to INCOTERMS® 2020, including the below obligations and responsibilities to be covered under the Agreement by the Seller.</p> <p>3.5. Simultaneously with the delivery of the Goods, the Seller undertakes to hand over to the Buyer all necessary documents relating to the Goods, in particular:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>a) delivery note specifying the Goods, the exact quantity, the Contract designation, data on the return of the packaging, the Seller's designation,</li> <li>b) assembly sheets,</li> <li>c) warranty certificate,</li> <li>d) other documents according to the Buyer's requirements.</li> </ul> <p>3.6. The Buyer undertakes to take delivery of the Goods at the agreed place of delivery. Upon receipt of the Goods, the Buyer shall inspect the Goods in order to detect obvious damage to the Goods and the missing quantity. In the event that the Buyer discovers damage to the Goods or a missing amount of the Goods during the inspection according to the previous sentence, he is entitled to refuse the entire delivery of the Goods and the Buyer is entitled to withdraw from the Agreement in its entirety.</p> <p>3.7. The Buyer is obliged to confirm the acceptance of the delivered Goods to the Seller in writing on the delivery note; one copy of the delivery note remains with the Buyer.</p> <p>3.8. The risk of damage to the Goods and the ownership right to the Goods shall pass to the Buyer at the time the Buyer takes possession of the Goods.</p> <p>3.9. The Seller declares that the Goods are its property, have no legal defects and are not encumbered by the rights of third parties.</p>
--	---

<p><b>4. Cena, platobné podmienky a zmluvné pokuty</b></p> <p>4.1. Cena za Tovar v rozsahu podľa článku 3 tejto Zmluvy je zmluvnými stranami dohodnutá ako cena maximálna vo výške 99 200,00 EUR bez DPH (slovom: deväťdesiatdeväťtisícdeväťsto EUR bez DPH) (ďalej len „Cena“). V dohodnutej Cene nie je zahrnutá daň z pridanej hodnoty, ktorá sa pripočíta k Cene v súlade s príslušnými právnymi predpismi</p> <p>4.2. Cena je špecifikovaná v Prílohe č. 2 tejto Zmluvy.</p> <p>4.3. Cena bude uhradená v dvoch (2) platbách nasledovným spôsobom: (i) prvá časť Ceny vo výške 70% z Ceny bude uhradená na základe zálohovej faktúry, ktorú môže Predávajúci vystaviť deň nasledujúci pod dni, kedy Zmluva nadobudne účinnosť, (ii) nárok na zaplatenie druhej časti Ceny vo výške 30% Ceny vzniká Predávajúcemu riadnym a včasným splnením jeho záväzku, t. j. dodaním Tovar v stanovenej lehote podľa bodu 3.3 tejto Zmluvy a jeho protokolárnym odovzdaním Kupujúcemu. Cena bude fakturovaná Predávajúcim v zmysle Prílohy č. 2 tejto Zmluvy. Predávajúci je oprávnený vystaviť vyúčtovaciu faktúru najskôr v deň dodania Tovar, pričom prílohou faktúry musí byť dodací list podpísaný Kupujúcim.</p> <p>4.4. Splatnosť vystavených faktúr je 30 dní od dňa doručenia faktúry Kupujúcemu.</p> <p>4.5. Faktúra Predávajúceho musí byť vystavená v súlade s príslušnými právnymi predpismi a doručená Kupujúcemu. Ak faktúra nebude obsahovať zákonom stanovené náležitosti, alebo ak v nej budú uvedené nesprávne údaje, je Kupujúci oprávnený vrátiť ju v lehote 7 dní od jej doručenia Predávajúcemu s uvedením chýbajúcich náležitostí alebo nesprávnych údajov. V takom prípade začína nová lehota splatnosti, ktorá začne plynúť doručením opravenej faktúry Kupujúcemu.</p>	<p><b>4. Purchase price, payment terms and contractual penalties</b></p> <p>4.1. The price for the Goods in the scope pursuant to Art. 3 hereof is agreed by the Parties as a maximum price in the amount of EUR 99 200,00 excluding VAT (in words: ninety-nine thousands two hundred EUR excl. VAT) (hereinafter as the "Price"). The agreed Price does not include value added tax, which shall be added to the Price in accordance with the relevant legal regulations</p> <p>4.2. The Price is specified in Schedule no. 2 attached hereto.</p> <p>4.3. The Price will be paid in two (2) payments as follows: (i) the first payment amounting to 70% of the Price will be paid on the basis of an advance payment invoice which the Seller can issue on the day following the date on which the Agreement enters into force, (ii) the right to pay the second payment amounting to 30% of the Price arises for the Seller by the proper and timely fulfilment of his obligation, i.e., delivery of the Goods within the period specified in Art. 3.3 hereof and its handover to the Purchaser. The Price will be invoiced by the Seller in accordance with Schedule no. 2 attached hereto. The Seller is entitled to issue an final settlement invoice at the earliest on the day of delivery of the Goods, while the delivery note signed by the Buyer must be attached to the invoice.</p> <p>4.4. The maturity period of the issued invoices is 30 days from delivery of the invoice to the Purchaser.</p> <p>4.5. The Seller's invoice must be issued in accordance with the relevant legal regulations and delivered to the Buyer. In the event that the invoice does not contain the requisites stipulated by law, or if it contains incorrect information, the Purchaser is entitled to return the invoice to the Seller within 7 days of its delivery, stating the missing particulars or incorrect information. In this case, a new maturity period shall commence, which begins with the delivery of the corrected invoice to the Purchaser.</p>
---	---

<p>4.6. V prípade omeškania Kupujúceho s úhradou Ceny alebo jej časti, je Predávajúci oprávnený účtovať úrok z omeškania vo výške 0,05% za každý deň omeškania z čiastky, s ktorou je Kupujúci v omeškaní.</p> <p>4.7. Všetky platby podľa tejto Zmluvy bude Kupujúci hradiť bezhotovostným prevodom na účet Predávajúceho uvedený v článku 1 tejto Zmluvy.</p> <p>4.8. Za nedodržanie požadovaného termínu dodania Tvaru podľa bodu 3.3 tejto Zmluvy, má Kupujúci voči predávajúcemu nárok na zmluvnú pokutu vo výške 0,1% z Ceny za každý započatý deň omeškania. Zaplacením zmluvnej pokuty podľa tohto odseku nie je dotknutý nárok Kupujúceho na náhradu spôsobenej škody. Predávajúci je povinný túto zmluvnú pokutu Kupujúcemu zaplatiť, pričom Kupujúci má zároveň voči Predávajúcemu právo na náhradu škody presahujúcej zmluvnú pokutu.</p> <p>4.9. Ak Predávajúci po podpise tejto Zmluvy a pred začatím dodávky Tvaru odstúpi od tejto Zmluvy z dôvodov na strane Predávajúceho, je povinný bez vyzvania zaplatiť Kupujúcemu zmluvnú pokutu vo výške 8 000, EUR.</p> <p>4.10. Ak v rámci záručnej doby Predávajúci neodstráni zistené nedostatky Tvaru (i) do 15 kalendárnych dní od uplatnenia reklamácie, (ii) prípadne do 20 kalendárnych dní od uplatnenia reklamácie, ak je potrebné dodanie náhradného dielu, ak sa termín odstránenia zistených nedostatkov Tvaru nedohodne písomne inak, je Predávajúci povinný bez vyzvania zaplatiť Kupujúcemu zmluvnú pokutu vo výške 0,1% z Ceny za každý zistený nedostatok Tvaru a deň omeškania dodania Tvaru. Kupujúci má zároveň voči Predávajúcemu právo na náhradu škody presahujúcej zmluvnú pokutu. Nesplnenie záväzku Predávajúceho odstrániť zistený nedostatok Tvaru po dobu dlhšiu ako 15 kalendárnych dní po určenom termíne je považované za podstatné porušenie tejto Zmluvy.</p>	<p>4.6. In the event of the Purchaser's delay in paying the Price or any part thereof, the Seller is entitled to charge interest on arrears at the rate of 0.05% per each day of delay on the amount with which the Purchaser is in arrears.</p> <p>4.7. Pursuant to this Agreement, all payments shall be transferred from the Purchaser's bank account to the Seller's bank account specified in Art. 1 hereof.</p> <p>4.8. For non-compliance with the required delivery date of the Goods pursuant to Art. 3.3 hereof, the Purchaser is entitled to a contractual penalty in the amount of 0.1% of the Price for each commenced day of delay. Payment of the contractual penalty under this paragraph does not affect the Purchaser's claim for damages. The Seller is obliged to pay this contractual penalty to the Purchaser, while the Purchaser is also entitled to compensation of the damages in excess of the contractual penalty.</p> <p>4.9. Should the Seller withdraw from this Agreement after its signing and before the start of delivery of the Goods due to reasons on the Seller's side, he is obliged to pay the Purchaser a contractual penalty in the amount of EUR 8,000 without notice.</p> <p>4.10. Should the Seller fail to eliminate the identified deficiencies of the Goods within the warranty period (i) within 15 calendar days of the receipt of the complaint, (ii) or within 20 calendar days from the complaint, if delivery of a spare part is necessary,, unless a particular deadline for elimination of the identified deficiencies of the Goods is agreed on in writing, the Seller is obliged to pay the Purchaser a contractual penalty in the amount of 0.1% of the Price for each of the identified deficiencies of the Goods and for each day of the delayed delivery of the Goods. The Purchaser also has the right to compensation exceeding the contractual penalty against the Seller. Failure of the Seller's obligation to eliminate the identified defect of the Goods for a period longer than 15 calendar days after the specified date is</p>
---	---

<p><b>5. Kontrola, audit, overovanie na mieste a povinnosti Kupujúceho v súvislosti so Zmluvou o poskytnutí NFP</b></p> <p>5.1. Predávajúci je povinný poskytnúť súčinnosť pri vykonávaní finančnej kontroly, strpieť výkon kontroly/auditú súvisiaceho s dodávaným tovarom, službami a stavebnými prácami kedykoľvek počas platnosti a účinnosti tejto Zmluvy a/alebo Zmluvy o poskytnutí nenávratného finančného príspevku (ďalej len „<b>NFP</b>“), ktorú plánuje mať alebo má Kupujúci uzatvorenú s poskytovateľom NFP (ďalej len „<b>Zmluva o NFP</b>“), a to oprávnenými osobami na výkon tejto kontroly/auditú a poskytnúť im všetku potrebnú súčinnosť.</p> <p>5.2. Oprávnené osoby na výkon kontroly/auditú sú najmä:</p> <p>5.2.1. Poskytovateľ NFP a ním poverené osoby,</p> <p>5.2.2. Útvár vnútorného auditu Riadiaceho orgánu alebo Sprostredkovateľského orgánu a nimi poverené osoby,</p> <p>5.2.3. Najvyšší kontrolný úrad SR a ním poverené osoby,</p> <p>5.2.4. Orgán auditu, jeho spolupracujúce orgány (Úrad vládneho auditu) a osoby poverené na výkon kontroly/auditú,</p> <p>5.2.5. Splnomocnení zástupcovia Európskej komisie a Európskeho dvora audítorov,</p> <p>5.2.6. Orgán zabezpečujúci ochranu finančných záujmov EÚ,</p> <p>5.2.7. Osoby prizvané orgánmi uvedenými v bodoch 5.2.1. až 5.2.6 v súlade s príslušnými právnymi predpismi SR a právnymi aktmi EÚ.</p>	<p>considered a material breach of this Agreement.</p> <p><b>5. Review, audit, on-site verification and obligations of the Buyer in relation with the NFC Agreement</b></p> <p>5.1. The Seller is obliged to provide co-operation in performing financial review or audit, to tolerate review/audit related to delivered goods, services and works at any time during the validity and effectiveness of this Agreement and/or the Agreement on the provision of a non-refundable financial contribution (hereinafter as the “<b>NFC</b>”), which the Purchaser intends to conclude or concluded with the NFC provider (hereinafter as the “<b>NFC Agreement</b>”), by the authorized persons to perform this review/audit and provide them with all necessary cooperation.</p> <p>5.2. The persons authorized to carry out review/audit are mainly:</p> <p>5.2.1. NFC provider and its authorized persons,</p> <p>5.2.2. The internal audit department of the Managing Authority or the Intermediate Body and the persons authorized by them,</p> <p>5.2.3. The Supreme Audit Office of the Slovak Republic and its authorized persons,</p> <p>5.2.4. Audit authority, its cooperating bodies (Government Audit Office) and persons authorized to perform review/audit,</p> <p>5.2.5. Authorized representatives of the European Commission and the European Court of Auditors,</p> <p>5.2.6. The body ensuring the protection of the EU's financial interests,</p> <p>5.2.7. Persons invited by the authorities referred to in 5.2.1. to 5.2.6 in accordance with the applicable laws of the Slovak Republic and EU legal regulations.</p>
---	---



<p>5.3. Ak sa na Predávajúceho a jeho subdodávateľov vzťahuje povinnosť zapisovať sa do registra partnerov verejného sektora podľa zákona č. 315/2016 Z. z. o registri partnerov verejného sektora a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov, Predávajúci je povinný dodržať túto povinnosť počas celej doby platnosti a účinnosti tejto Zmluvy, pričom sa zaväzuje rovnako zabezpečiť plnenie tejto povinnosti všetkými jeho subdodávateľmi. Predávajúci zároveň vyhlasuje, že jeho konečným užívateľom výhod alebo konečným užívateľom výhod jeho subdodávateľov nie je verejný funkcionár podľa § 11 ods. 1 písm. c) zákona č. 343/2015 Z. z. o verejnom obstarávaní a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov (ďalej len „<b>zákon o verejnom obstarávaní</b>“). V prípade, ak počas plnenia tejto Zmluvy dôjde k právoplatnému výmazu niektorého subdodávateľa z registra partnerov verejného sektora, je Predávajúci povinný okamžite ukončiť plnenie tejto Zmluvy prostredníctvom takéhoto subdodávateľa a oznámiť túto skutočnosť bez zbytočného odkladu, najneskôr do troch pracovných dní od kedy sa o tejto skutočnosti dozvedel, Kupujúcemu.</p>	<p>5.3. If the Seller and its subcontractors are subject to the obligation to register in the register of public sector partners pursuant to Act no. 315/2016 Coll. on the register of public sector partners and on the amendment of certain laws as amended, the Seller is obliged to comply with this obligation during the entire period of validity and effectiveness of this Agreement, while also undertaking to ensure the fulfilment of this obligation by all its subcontractors. At the same time, the Seller declares that its end user of benefits or the end user of the benefits of his subcontractors is not a public official according to § 11 par. 1 letter c) Act no. 343/2015 Coll. on public procurement and on the amendment of certain laws as amended (hereinafter as the "<b>Public Procurement Act</b>"). In the event that, during the performance of this Agreement, a subcontractor is legally deleted from the register of public sector partners, the Seller is obliged to immediately terminate the performance of this Agreement through such a subcontractor and to notify this fact without undue delay, at the latest within three working days from when this fact became known, to the Buyer.</p>
<p>5.4. Ak kedykoľvek počas platnosti Zmluvy o NFP bude Kupujúcemu uložená sankcia, hlavne a nie výlučne vrátiť vyplatený NFP alebo jeho časť, poskytovateľom nenávratného finančného príspevku alebo inou oprávnenou osobou na výkon kontroly /auditu z dôvodu porušenia vyhlásenia a/alebo povinnosti na strane Predávajúceho vyplývajúcej z tejto Zmluvy alebo zo všeobecne záväznej právnej úpravy, zaväzuje sa Predávajúci odškodniť Kupujúceho. Predávajúci vyhlasuje podľa § 725 a nasl. Obchodného zákonníka, že Kupujúceho odškodní a nahradí mu akúkoľvek škodu, ktorá z toho dôvodu vznikne, vrátane poplatkov za právne zastúpenie, sankcie uložené poskytovateľom NFP alebo inou oprávnenou osobou na výkon kontroly / auditu, ako aj akékoľvek s tým súvisiace náklady.</p>	<p>5.4. If at any time during the validity of the NFC Agreement, a sanction is imposed on the Buyer, mainly and not exclusively to return the paid NFC or its part, to the provider of the non-refundable financial contribution or to another authorized person for the performance of review/audit due to the violation of the declaration and/or obligation on the part of the Seller arising from this Agreement or from generally binding legislation, the Seller undertakes to compensate the Buyer. The Seller declares according to § 725 et seq. of the Commercial Code, that it will indemnify and reimburse the Buyer for any damage that may arise as a result, including legal fees, sanctions imposed by the NFC provider or another authorized person for the performance of review / audit, as well as any related costs.</p>
<p>5.5. Predávajúci je povinný bezodkladne písomne informovať Kupujúceho o začatí a ukončení akéhokoľvek súdneho, exekučného alebo</p>	<p>5.5. The Seller is obliged to immediately inform the Buyer in writing about the initiation and</p>

správneho konania voči Predávajúcemu, o vzniku a zániku okolností vylučujúcich zodpovednosť, o všetkých zisteniach oprávnených osôb na výkon kontroly alebo auditu, ako aj o iných skutočnostiach, ktoré majú alebo môžu mať vplyv na realizáciu aktivít tejto Zmluvy a/alebo Zmluvy o NFP. Predávajúci je tiež povinný informovať Kupujúceho o tom, že sa stal spoločnosťou v kríze v zmysle ust. § 67a a nasl. Obchodného zákonníka, o začatí a ukončení konkurzného konania a konkurzu, reštrukturalizačného konania a reštrukturalizácie, ako aj o vstupe Predávajúceho do likvidácie a jej ukončení.

5.6. Predávajúci je tiež povinný písomne informovať Kupujúceho o trestnom konaní vedenom voči Predávajúcemu, jeho štatutárnemu orgánu či prokuristovi za trestné činy: poškodzovania finančných záujmov Európskej únie (§ 261 – 263 zákona č. 300/2005 Z. z. Trestného zákona v znení neskorších predpisov – ďalej ako „TZ“), trestných činov korupcie (§ 328 – 336b TZ), legalizácie výnosu z trestnej činnosti (§ 233 – 234 TZ), založenia, zosnovania a podporovania zločineckej skupiny (§ 296 TZ), machinácie pri verejnom obstarávaní a verejnej dražbe (§ 266 – 268 TZ), niektorý z trestných činov daňových (§ 276 – §278a TZ) alebo trestné činy právnických osôb podľa zákona č. 91/2016 Z. z. o trestnej zodpovednosti právnických osôb a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov .

5.7. Existencia akejkoľvek skutočnosti uvedenej v čl. 5.3, 5.5 a 5.6 tejto Zmluvy sa považuje za podstatné porušenie Zmluvy zo strany Predávajúceho a Kupujúci má právo odstúpiť od Zmluvy. Kupujúci má právo tiež odstúpiť od tejto Zmluvy v prípade, že Kupujúcemu bola uložená sankcia poskytovateľom NFP alebo inou osobou oprávnenou na výkon kontroly /audit/ z dôvodu porušenia vyhlásenia a/alebo povinnosti na strane Predávajúceho vyplývajúcej z tejto Zmluvy alebo zo všeo-

termination of any judicial, executive or administrative proceedings against the Seller, about the occurrence and termination of circumstances excluding liability, about all findings of persons authorized for the performance of review / audit, as well as about other facts, which have or may have an impact on the implementation of the activities of this Agreement and/or the NFC Agreement. The Seller is also obliged to inform the Buyer that it has become a company in crisis in accordance with paragraph § 67a et seq. of the Commercial Code, on the initiation and termination of bankruptcy proceedings and bankruptcy, restructuring proceedings and restructuring, as well as on the entry of the Seller into liquidation and its termination.

5.6. The Seller is also obliged to inform the Buyer in writing about the criminal proceedings conducted against the Seller, its statutory body or procurator for criminal offences: damage to the financial interests of the European Union (§ 261 – 263 of Act No. 300/2005 Coll. Criminal of the Act, as amended - hereinafter as "**the CC**"), crimes of corruption (§ 328 - 336b of the CC), legalization of the proceeds of criminal activity (§ 233 - 234 of the CC), the establishment, formation and support of a criminal group (§ 296 CC), machinations in public procurement and public auction (§ 266 – 268 CC), any of the tax crimes (§ 276 – §278a CC) or criminal offenses of legal entities according to Act no. 91/2016 Coll. on the criminal liability of legal entities and on the amendment of some laws as amended.

5.7. The existence of any fact mentioned in Art. 5.3, 5.5 and 5.6 of this Agreement is considered a material breach of the Agreement by the Seller and the Buyer has the right to withdraw from the Agreement. The Buyer also has the right to withdraw from this Agreement in the event that the Buyer has been sanctioned by the NFC provider or another person authorized for performance of review/audit due to a violation of the declaration and/or obligation on the part of the Seller arising from this Agreement or from



becne záväznej právnej úpravy, ako aj na základe dôvodov uvedených v § 19 zákona o verejnom obstarávaní. Odstúpenie od zmluvy je v takom prípade účinné jeho doručením Predávajúcemu.

## 6. Zodpovednosť za vady, záruka za kvalitu

6.1. Predávajúci zodpovedá za to, že Tovar bude dodaný a bude mať vlastnosti v súlade s Prílohou č. 1 tejto Zmluvy. Predávajúci zodpovedá za vady, ktoré má Tovar v čase jeho dodania Kupujúcemu, ako aj za vady, ktoré sa vyskytnú po prevzatí Tvaru v záručnej dobe. Predávajúci zodpovedá takisto za akúkoľvek vadu, ktorá vznikne po dobe, keď nebezpečenstvo škody na Tovare prechádza na Kupujúceho, ak je spôsobená porušením jeho povinností.

6.2. Tovar má vady ak:

6.2.1.nie je dodaný v dohodnutej kvalite,

6.2.2.vyказuje nedorobky, t.j. nie je dodaný a namontovaný v celom dohodnutom rozsahu,

6.2.3.má právne vady v zmysle § 433 Obchodného zákonníka v platnom znení.

6.3. Tieto vady je Kupujúci povinný uviesť do dodacieho listu a Predávajúci je povinný ich odstrániť. Do okamihu ich odstránenia má Kupujúci právo nepodpísať dodací list a nevzniká mu tak povinnosť prevziať faktúru za danú čiastkovú dodávku. Vadou sa rozumie odchýlka v kvalite, rozsahu a parametroch tovaru stanovených v špecifikácii tovaru, ktorá tvorí Prílohu č. 1 tejto Zmluvy a platnými predpismi a technickými normami.

6.4. Pre nároky zo zodpovednosti za vady platia ustanovenia Obchodného zákonníka v platnom znení.

generally binding legislation, as well as on the basis of the reasons listed in § 19 of the Public Procurement Act. In such case, withdrawal from the contract is effective upon its delivery to the Seller.

## 6. Liability for defects, quality guarantee

6.1. The Seller is responsible for ensuring that the Goods are delivered and will have the properties specified in Schedule no. 1 of this Agreement. The Seller is responsible for defects that the Product has at the time of its delivery to the Buyer, as well as for defects that occur after taking over the Product during the warranty period. The Seller is also responsible for any defect that arises after the time when the risk of damage to the Product passes to the Buyer, if it is caused by a breach of his obligations.

6.2. The Goods are considered defective if:

6.2.1.it is not delivered in the agreed upon quality,

6.2.2.it shows shortcomings, i.e. is not supplied and assembled to the full extent agreed,

6.2.3.has legal defects in accordance with Sec. 433 of the Commercial Code, as amended.

6.3. The Purchaser is obliged to state these defects in the delivery note and the Seller is obliged to eliminate them. Until they are removed, the Purchaser has the right not to sign the delivery note and thus is not obliged to take over the invoice for the given partial delivery. Defect means a deviation in the quality, scope and parameters of the goods specified in the specification of the goods, which forms Schedule no. 1 attached hereto and applicable laws and technical standards.

6.4. The provisions of the Commercial Code, as amended, apply to claims for liability for defects.

<p>6.5. Predávajúci poskytuje Kupujúcemu záruku na Tovar 24 mesiacov od dátumu odovzdania a prevzatia konkrétneho Tvaru špecifikovaného v Prílohe č. 1 tejto Zmluvy. Záruka sa nevzťahuje na vady spôsobené nesprávnou manipuláciou s Tovarom, resp. jeho časťami, nedodržaním prevádzkových podmienok výrobcu, živelnou pohromou alebo vyššou mocou. Do doby záruky sa nezapočítava čas nevyhnutný na opravu/odstránenie záručnej závady. O tento nevyhnutný čas sa záručná doba predlžuje.</p> <p>6.6. Po túto dobu záruky Predávajúci zodpovedá Kupujúcemu:</p> <p>6.6.1.že si Tovar uchová bezchybnú akosť, vzhľad a bezporuchovosť,</p> <p>6.6.2.že bude plne zodpovedať podmienkam tejto Zmluvy, platným normám a predpisom,</p> <p>6.6.3.že Tovar bude plne zodpovedať tejto Zmluve, jej prílohám.</p> <p>6.7. Kupujúci je povinný reklamáciu vady Tvaru písomne uplatniť bezodkladne po jej zistení. Za písomne uplatnenú reklamáciu sa považuje aj reklamácia, ktorú Kupujúci zašle predávajúcemu spôsobom uvedeným v bode <b>Error! Reference source not found.</b> tejto Zmluvy.</p> <p>6.8. Predávajúci sa zaväzuje reklamáciu vybaviť v čo najkratšom možnom čase. Predávajúci sa zaväzuje vady/ poruchy odstraňovať v servisných strediskách Predávajúceho alebo v strediskách zmluvných partnerov alebo u Kupujúceho.</p> <p>6.9. Kupujúci sa zaväzuje zabezpečiť nahlasovanie reklamácie bezodkladne a presne, pričom hlásenie musí obsahovať:</p> <p>6.9.1.dátum a čas hlásenia,</p> <p>6.9.2.typ zariadenia (tovaru),</p> <p>6.9.3.výrobné číslo zariadenia,</p>	<p>6.5. The Seller provides the Purchaser with a guarantee for the Goods for 24 months from the date of delivery and acceptance of the specific Goods specified in Schedule no. 1 of this Agreement. The warranty does not cover defects caused by improper handling of the Goods, i.e. parts thereof, failure to comply with the manufacturer's operating conditions, natural disaster or force majeure. The time required to repair/eliminate the warranty defect is not included in the warranty period. The warranty period is extended by this necessary time.</p> <p>6.6. During this warranty period, the Seller is responsible to the Purchaser:</p> <p>6.6.1.that the Goods will retain flawless quality, appearance, and faultlessness,</p> <p>6.6.2.that the Seller will fully comply with the terms of this Agreement, applicable standards and regulations,</p> <p>6.6.3.that the Goods will fully comply with this Agreement and its schedules.</p> <p>6.7. The Purchaser is obliged to file a complaint about the defect of the Goods in writing immediately after its discovery. A complaint submitted by the Purchaser to the Seller in the manner specified in Art. <b>Error! Reference source not found.</b> of this Agreement shall also be considered a written complaint.</p> <p>6.8. The Seller undertakes to resolve the complaint as soon as possible. The Seller undertakes to eliminate defects/faults in the service centres of the Seller or in the centres of the contractual partners or the Purchaser.</p> <p>6.9. The Purchaser undertakes to ensure that the complaint is reported immediately and accurately, and the report must include:</p> <p>6.9.1.date and time of the complaint,</p> <p>6.9.2.type of the device (goods),</p> <p>6.9.3.serial number of the device,</p>
--	---

<p>6.9.4.podrobný popis a prejav vady zariadenia,</p> <p>6.9.5.umiestnenie zariadenia,</p> <p>6.9.6.meno a kontakt nahlasovateľa.</p>	<p>6.9.4.specification and manifestation of the device defect</p> <p>6.9.5.location of the device,</p> <p>6.9.6.name and contact information of the notifier.</p>
<p><b>7. Vyhlásenia Predávajúceho</b></p> <p>7.1. Predávajúci vyhlasuje, že u neho a v prípade ak je Predávajúci fyzickou osobou, tak ani u osoby, v ktorej je Predávajúci štatutárnym orgánom, členom štatutárneho orgánu alebo spoločníkom a v prípade, ak je Predávajúci právnickou osobou, tak ani u osoby, ktorá je štatutárnym orgánom, členom štatutárneho orgánu alebo spoločníkom Predávajúceho, ani u osoby, v ktorej je jeho štatutárny orgán alebo člen štatutárneho orgánu alebo spoločník štatutárnym orgánom, členom štatutárneho orgánu alebo spoločníkom, nenaštal žiaden z dôvodov na zrušenie registrácie pre daň z pridanej hodnoty v zmysle zákona č. 222/2004 Z.z. o dani z pridanej hodnoty v znení neskorších predpisov (ďalej len „<b>zákon o DPH</b>“), ktorými sú, že nevykonáva alebo prestal vykonávať podnikanie v zmysle § 3 zákona o DPH, opakovane v kalendárnom roku nesplní povinnosť podať daňové priznanie k dani z pridanej hodnoty, opakovane v kalendárnom roku nezaplatí vlastnú daňovú povinnosť na dani z pridanej hodnoty, opakovane nie je zastihnuteľný na adrese sídla, miesta podnikania a ani na adrese svojej prevádzkarne alebo opakovane porušuje povinnosti pri daňovej kontrole v zmysle zákona o DPH. Zmluvné strany sa dohodli, že vyhlásenia podľa predchádzajúcej vety sa považujú za zopakované v ktoromkoľvek okamihu počas trvania tejto zmluvy alebo až do zániku povinnosti predávajúceho zaplatiť daň podľa zákona o DPH v súvislosti s touto Zmluvou.</p> <p>7.2. Zmluvné strany konštatujú, že Predávajúci požiadal Kupujúceho, aby sa v súvislosti s uzavieraním tejto zmluvy spoľahol na to, že jeho vyhlásenia obsiahnuté v bode 1. sú pravdivé, úplné a správne. Kupujúci sa zaväzuje uskutočniť konanie podľa predchádzajúcej vety, o ktoré ho Predávajúci požiadal.</p>	<p><b>7. Statements of the Seller</b></p> <p>7.1. The Seller declares that with him and, if the Seller is a natural person, neither with a person in which the Seller is a statutory body, a member of a statutory body, or a partner, nor with a person who is a statutory body, if the Seller is a legal entity, a member of a statutory body or a partner of the Seller, or a person in which his statutory body or a member of a statutory body or a partner is a statutory body, a member of a statutory body or a partner, none of the reasons have arisen for cancelling the registration for value added tax in accordance with Act no. 222/2004 Coll. on value added tax, as amended, as amended (hereinafter as the "<b>VAT Act</b>"), which are that he does not or has ceased to conduct business in accordance with § 3 of the VAT Act, repeatedly in a calendar year does not fulfill the obligation to file a tax return for value added tax, repeatedly fails to pay his own tax liability for value added tax in the calendar year, repeatedly cannot be reached at the address of the registered office, place of business and even at the address of his place of business or repeatedly violates obligations during tax control in accordance with the VAT Act. The contracting parties have agreed that the statements according to the previous sentence are considered repeated at any time during the duration of this Agreement or until the Seller's obligation to pay tax according to the VAT Act in connection with this Agreement ceases.</p> <p>7.2. The contracting parties state that the Seller has asked the Buyer to rely on the fact that his statements contained in point 1 are true, complete and correct in connection with the conclusion of this Agreement. The Buyer un-</p>

<p>7.3. Predávajúci sa zaväzuje nahradiť kupujúcemu náklady a škodu, ktorá mu vznikne v dôsledku spoľahnutia sa na pravdivosť, úplnosť a správnosť vyhlásení Predávajúceho obsiahnutých v bode 1. (sľub odškodnenia) a to najmä v prípade, ak v dôsledku nepravdivosti, neúplnosti alebo nesprávnosti predmetných vyhlásení Kupujúci bude ručiť za daň podľa ust. § 69b zákona o DPH ako osoba povinná platiť daň správcovi dane v zmysle ust. § 69 ods. 14 písm. b) zákona o DPH.</p> <p>7.4. V prípade, že sa vyhlásenia uvedené v bode 1. stanú nepravdivými, nesprávnymi alebo neúplnými (t.j. v prípade, ak u ktorejkoľvek z osôb tam uvedených nastane ktorýkoľvek z dôvodov na zrušenie registrácie pre daň z pridanej hodnoty), Predávajúci sa zaväzuje informovať Kupujúceho o takej skutočnosti bez zbytočného odkladu po tom, ako sa o nej dozvedel.</p> <p>7.5. Predávajúci sa zaväzuje kedykoľvek počas trvania tejto zmluvy na požiadanie kupujúceho predložiť kupujúcemu k nahliadnutiu výpis z obchodného registra Predávajúceho nie starší ako 30 dní ku dňu predloženia.</p>	<p>undertakes to carry out the procedure according to the previous sentence, which the Seller requested.</p> <p>7.3. The Seller undertakes to compensate the Buyer for the costs and damages incurred as a result of relying on the truthfulness, completeness and correctness of the Seller's statements contained in point 1 (promise of compensation), especially in the event that due to the falsity, incompleteness or incorrectness of the declared Buyer will be liable for the tax according to sec. § 69b of the VAT Act as a person obliged to pay tax to the tax administrator in accordance with § 69 par. 14 letters b) of the VAT Act.</p> <p>7.4. In the event that the statements referred to in point 1. become false, incorrect or incomplete (i.e. in the event that any of the persons listed there have any of the reasons for cancellation of registration for value added tax), the Seller undertakes to inform the Buyer of such fact without undue delay after becoming aware of it.</p> <p>7.5. The Seller undertakes at any time during the term of this Agreement, upon the Buyer's request, to submit to the Buyer, for inspection, an extract from the Seller's commercial register no older than 30 days as of the date of submission.</p>
<p><b>8. Doručovanie dokumentov</b></p> <p>8.1. Zmluvné strany sa dohodli, že akákoľvek písomnosť doručovaná v súvislosti so Zmluvou sa považuje za doručeníu druhej zmluvnej strane v prípade doručovania prostredníctvom:</p> <p>a)</p> <p>b) elektronickej pošty (ďalej len „e-mail“) dňom, kedy zmluvná strana odoslala e-mail druhej zmluvnej strane, alebo</p> <p>c) pošty, kuriérom alebo v prípade osobné doručovania, doručením písomnosti adresátovi s tým, že v prípade doručovania prostredníctvom pošty musí byť písomnosť</p>	<p><b>8. Serving of documents</b></p> <p>8.1. The contracting parties have agreed that any written document delivered in connection with the Contract is considered to have been delivered to the other contracting party in the event of delivery through:</p> <p>a)</p> <p>b) electronic mail (hereinafter as "e-mail") on the day when the contracting party sent an e-mail to the other contracting party, or</p> <p>c) by post, by courier or, in the case of personal delivery, by delivering the document to the addressee, with the fact that in the case of delivery by post, the document</p>

zaslaná doporučené s doručenkou preukazujúcou doručenie na adresu príslušnej zmluvnej strany. V prípade doručovania inak ako poštou, je možné písomnosť doručovať aj na inom mieste ako na adrese príslušnej zmluvnej strany, ak sa na tomto mieste zmluvná strana v čase doručenia zdržuje. Za deň doručenia písomnosti sa považuje aj deň, v ktorý zmluvná strana, ktorá je adresátom, odoprie doručovanú písomnosť prevziať, alebo tretí deň odo dňa uloženia zásielky na pošte, doručovanej poštou zmluvnej strane, alebo v ktorý je na zásielke, doručovanej poštou zmluvnej strane, preukázateľne zamestnancom pošty vyznačená poznámka, že „adresát sa odsťahoval“, „adresát je neznámy“ alebo iná poznámka podobného významu, ak sa súčasne takáto poznámka zakladá na pravde alebo v prípade doručovania kuriérom alebo osobného doručovania aj deň, v ktorý zásielka nebola adresátovi doručená z dôvodu, že adresát nebol zastihnutý.

8.2. Pre potreby doručovania prostredníctvom elektronickej pošty (e-mail) a sa použije adresa Predávajúceho:  
adresa Kupujúceho:

8.3. Pre potreby doručovania prostredníctvom pošty sa použijú adresy sídiel zmluvných strán uvedené v záhlaví Zmluvy, ibaže odosielaajúcej zmluvnej strane adresát písomnosti písomne oznámil novú adresu sídla, prípadne inú novú adresu určenú na doručovanie písomností. V prípade akejkoľvek zmeny adresy určenej na doručovanie písomností na základe Zmluvy alebo v súvislosti so Zmluvou sa príslušná zmluvná strana zaväzuje o zmene adresy bezodkladne písomne informovať druhú zmluvnú stranu; v takomto prípade je pre doručovanie rozhodujúca nová adresa riadne oznámená zmluvnej strane pred odosielaním písomnosti.

must be sent by registered mail with a delivery note proving delivery to the address of the relevant contracting party. In the case of delivery other than by post, it is possible to deliver the document at a place other than the address of the relevant contracting party, if the contracting party is present at this place at the time of delivery. The day on which the contractual party, which is the addressee, refuses to accept the delivered document, or the third day from the day of depositing the shipment at the post office, delivered by mail to the contractual party, or on which it is on the shipment, delivered by mail to the contractual party, is also considered the day of delivery of the document, a note demonstrably marked by a post office employee that "the addressee has moved", "the addressee is unknown" or another note of similar meaning, if at the same time such a note is based on the truth or, in the case of delivery by courier or personal delivery, also the day on which the parcel was not delivered to the addressee from for the reason that the addressee was not reached.

8.2. For the needs of delivery via electronic mail (e-mail) and fax, it will be used  
Seller's address:  
Buyer's address:

8.3. For the purposes of delivery by mail, the addresses of the registered offices of the contracting parties listed in the header of the Agreement shall be used, unless the addressee of the document has notified the sending contracting party of the new address of the registered office, or another new address intended for the delivery of documents, in writing. In the event of any change in the address intended for the delivery of documents on the basis of the Agreement or in connection with the Agreement, the relevant contractual party undertakes to immediately inform the other contractual party in writing about the change of address; in such a case, the new address properly notified to the contracting party before sending the document is decisive for delivery.

<p>8.4. Zmluvné strany sa zároveň dohodli, že písomnosti týkajúce sa zániku alebo zmeny Zmluvy musia byť doručované výhradne poštou ako doporučená zásielka, kuriérom alebo osobne.</p>	<p>8.4. At the same time, the contracting parties have agreed that documents related to the termination or amendment of the Agreement must be delivered exclusively by registered mail, courier or personally.</p>
<p><b>9. Záverečné ustanovenie</b></p>	<p><b>9. Final provisions</b></p>
<p>9.1. Táto zmluva nadobúda platnosť dňom jeho podpísania oprávnenými zástupcami oboch zmluvných strán a účinnosť dňom zverejnenia na domovskej stránke kupujúceho.</p>	<p>9.1. This Agreement shall become effective on the date of its execution by the authorized representatives of both parties and shall enter into force on the day following the date of publishing on the webpage of purchaser.</p>
<p>9.2. Kupujúci má právo bez akýchkoľvek sankcií odstúpiť od tejto Zmluvy v prípade, keď ešte nedošlo k plneniu z tejto Zmluvy medzi Kupujúcim a Predávajúcim (t.j. pred dodaním Tovarú podľa tejto Zmluvy) a výsledky finančnej kontroly poskytovateľa NFP neumožňujú financovanie výdavkov vzniknutých z realizácie procesu zadávania zákazky na Tovar. Odstúpenie od zmluvy je v takom prípade účinné jeho doručením Predávajúcemu.</p>	<p>9.2. The Purchaser is entitled to withdraw from this Agreement without any sanctions in the event that the Agreement between the Purchaser and the Seller has not yet been fulfilled (i.e. before delivery of the Goods according to this Agreement) and the results of the financial review of the NFC provider do not allow financing of expenses arising from the implementation of the ordering process of the Goods. In such a case, withdrawal from the Agreement is effective upon its delivery to the Seller.</p>
<p>9.3. Neoddeliteľnou súčasťou tejto Zmluvy je:</p>	<p>9.3. An integral part of this Agreement is:</p>
<p>9.3.1.Príloha č. 1 – Špecifikácia Tovarú</p>	<p>9.3.1.Schedule no. 1 – Specification of the Goods</p>
<p>9.3.2.Príloha č. 2 – Kalkulácia Ceny</p>	<p>9.3.2.Schedule no. 2 – Price Quote</p>
<p>9.3.3.Príloha č. 3 – Doklad(y) o zapísaní do registra partnerov verejného sektora u predávajúceho a subdodávateľov, ak sa ich zápis v zmysle platného príslušného zákona vyžaduje</p>	<p>9.3.3.Schedule no. 3 – Proof (s) of registration in the register of public sector partners with the Seller and subcontractors, if their registration in accordance with the applicable law is required.</p>
<p>9.3.4.Príloha č. 4 – Zoznam subdodávateľov vrátane spôsobu zmeny subdodávateľa.</p>	<p>9.3.4.Schedule no. 4 – List of suppliers including the process of the change in suppliers.</p>
<p>9.4. Túto Zmluvu je možné meniť alebo dopĺňať len písomne formou dodatkov k tejto Zmluve</p>	<p>9.4. This Agreement may be amended only in writing in the form of amendments to this Agreement</p>
<p>9.5. Táto zmluva ako aj práva a povinnosti zmluvných strán výslovne neupravené zmluvou sa</p>	<p>9.5. This agreement as well as rights and obligations explicitly not regulated by this agreement shall be governed by the applicable</p>



<p>spravujú príslušnými ustanoveniami slovenského hmotného práva s vylúčením akýchkoľvek kolíznych noriem.</p> <p>9.6. Ak počas trvania zmluvy dôjde medzi zmluvnými stranami k akémukoľvek sporu, zmluvné strany sa zaväzujú vynaložiť všetko úsilie za účelom zmierneho vyriešenia.</p> <p>9.7. Ak napriek postupu podľa čl. 7.7. nebude medzi zmluvnými stranami dosiahnutý konsenzus v lehote 60 dní odo dňa začatia priateľských rokovaní, bude spor a/alebo nárok s konečnou platnosťou rozhodnutý príslušným slovenským súdom.</p> <p>9.8. Zmluva je vyhotovená v slovenskom a anglickom jazyku. V prípade rozporu medzi slovenskou a anglickou verziou ma slovenská verzia prednosť.</p> <p>9.9. Táto zmluva je vypracovaná v 4 rovnopisoch, z ktorých každá zo Zmluvných strán dostane 2 rovnopisy.</p> <p><i>Nasleduje podpisová strana</i></p>	<p>provisions of Slovak substantive law with the exclusion of any conflict-of-laws rules.</p> <p>9.6. Should during the validity of this agreement any dispute or controversy arise between the parties, the parties undertake to take their best efforts in order to settle the dispute amicably.</p> <p>9.7. Should the parties despite their efforts pursuant to Art. 7.7 fail to reach a settlement within sixty (60) days from the day of commencement of the amicable negotiations, the dispute and/or claim shall be resolved by the competent Slovak court.</p> <p>9.8. This agreement is executed in Slovak and English version; in case of any discrepancies between the two versions, the Slovak version shall prevail.</p> <p>9.9. This Agreement is issued in 4 counterparts, whereby each party shall receive 2 copies.</p> <p><i>Signature page follows</i></p>
---	--

Kupujúci/*Purchaser*:V ....., dňa ..... / *In* ....., *on* ..........  
**InoBat Energy j.s.a.**Rudolf Sihlovec, predseda predstaven-  
stva/*chairman of the Board*.....  
**InoBat Energy j.s.a.**Milan Horváth, člen predstavenstva/ *member*  
*of the Board*Predávajúci/*Seller*V ....., dňa ..... / *In* ....., *on* ..........  
[...]

[...]

[...]

PRÍLOHA Č. 1 - ŠPECIFIKÁCIA TOVARU / APPENDIX No. 1 -PRODUCT SPECIFICATION

Zariadenie na testovanie jedného stacku v kombinácii s elektrolytom/Equipment for testing one battery stack in combination with electrolyte															
Popis: Testovacie zariadenie slúžiace na komplexné testovanie prietokových batérií / Description: Test equipment used for complex testing of flow batteries															
HLAVNÉ TECH- NICKÉ ÚDAJE  Zariade- nie na testova- nie jed- neho stacku v kombi- nácii s elektro- lytom	MAIN TECH- NICAL PARA- ME- TERS  Equip- ment for tes- ting one battery stack in combi- nation with electro- lyte	Položka	Item	Popis	Description	Parametre	Parame- ters	Hodnota/rozsah		Value/range		Jednotka / Unit		Návrh uchádzača/ Applicant's propo- sal	Cena v EUR bez DPH/ Price in EUR without VAT
								Minimum/od	Maximum/do	Min./from	Max./to				
		Batériový stack	Battery stack	Súhrn baté- riových článkov v zostavení - stack	Number of battery cells in stack	Počet člán- kov v stacku	Number of cells in the stack	30	-	30	-	ks	piece		
		-	-	-	-	Aktívna ob- lasť	Active area	300	-	300	-	cm <sup>2</sup>	cm <sup>2</sup>		
		Vzducho- tesné ná- drže na elektrolyt	Airtight electro- lyte tanks	Vzduchotesné nádrže na elek- trolyt súžia na umiestnenie testovaného elektrolytu	Airtight electro- lyte tanks are used to store a tested electrolyte	Počet ná- drží	Number of tanks	2	-	2	-	ks	piece		
		Senzory teploty	Tempe- rature sensors	Senzory vonkaj- šej teploty a teploty elektro- lytu	Ambient tempera- ture and electro- lyte temperature sensors	Počet sen- zorov	Number of sensors	3	-	3	-	ks	piece		
		Senzory výšky kva- paliny	Fluid le- vel sen- sors	Slúžia na urč- enie výšky elek- trolytu a ochranu pred vytečením	They are used to determine the electrolyte level and as a leakage protection	Počet sen- zorov	Number of sensors	2	-	2	-	ks	piece		
		Senzory prietoku kvapaliny	Fluid flow sensors	Slúžia na urč- enie prietoku elektrolytu	Used to deter- mine electrolyte flow	Počet sen- zorov	Number of sensors	2	-	2	-	ks	piece		
		Senzory tlaku	Pressure sensors	Slúžia na moni- toring rozdielu tlaku vo zväzku	Monitoring of the pressure drop in stack	Počet sen- zorov	Number of sensors	4	-	4	-	ks	piece		
		OCV Člá- nok	OCV Cell	Open circuit vol- tage článok slúži na určenie na- pätia na prázdno počas jeho používania: nabíjanie/vybí- janie stacku	The open circuit voltage cell is used to deter- mine the open cir- cuit voltage of the electrolyte during operational mode: charge/discharge of the stack	Počet	number of	2	-	2	-	ks	piece		

		PLC	PLC	Programova- teľný automat slúži na komuni- káciu medzi po- družnými kom- ponentami v rámci zariade- nia	The programma- ble logic control- ler is used for communication between the sub- components within the device	Počet	number of	1	-	1	-	ks	piece	
		Batériový článok	Electro- chemical cell	Aktívna plocha minimálne 50cm2	Active area at least 50cm2	Počet	number of	1	-	1	-	ks	piece	
		Tesnenie pre články TPE (10 setov)	Pack of sealings TPE (10 sets)	Set tesnení pre testovacie články	Gasket set for test cells	Počet	number of	1	-	1	-	ks	piece	
		Pe- ristaltické čerpadlo s dvoma hlavami a manuál- nym ovlá- daním	Pump with two pumphe- ads and manual control	Čerpadlo slúži na spoľahlivý prietok prísluš- ného elektrolytu v rámci systému	The pump is used for reliable flow of the relevant electrolyte within the system	Počet	number of	1	-	1	-	ks	piece	
		Priemi- selný po- čítač pre zber dát	Indus- trial PC for data collection	-	-	-	-	áno	-	yes	.	áno/nie	yes/no	
		Inšta- lačný, pre- vádzkový a údrž- bový ma- nuál	Install- ation, Opera- tion and Mainte- nance Manual	-	-	-	-	áno	-	yes	.	áno/nie	yes/no	
		Protokol o testovaní stacku	Stack test pro- tocol	-	-	-	-	áno	-	yes	.	áno/nie	yes/no	
		PID Dia- gram	P&ID diagram	-	-	-	-	áno	-	yes	.	áno/nie	yes/no	
		Dátové listy	Data sheets	-	-	-	-	áno	-	yes	.	áno/nie	yes/no	
		Zdrojové kódy	Source code	-	-	-	-	áno	-	yes	.	áno/nie	yes/no	
		Školenie (na ob- sluhu stroja, pro- gramova- nie, kalku- lácie, mo- nitoring)	Training (for ma- chine opera- tion, pro- gram- ming,	v rámci dodávky	within the scope of delivery	-	-	áno	-	yes	-	áno/nie	yes/no	

			calculations, monitoring)											
		Digitálne rozhranie pre internetovú komunikáciu s protokolom TCP/IP	Digital interface for Internet communication with TCP / IP protocol	v rámci dodávky	within the scope of delivery	-	-	áno	-	yes	-	áno/nie	yes/no	
		Dodávka systému	System delivery	v rátane inštalácie	in terms of installation	-	-	áno	-	yes	-	áno/nie	yes/no	
		Záručná doba	Warranty	záruka min. 2 roky	warranty min. 2 years	-	-	áno/roky	-	yes/years	-	áno/nie	yes/no	
		Ovládací jazyk	Operating language	v slovenskom, anglickom, prípadne českom jazyku	slovak, english or czech language	-	-	áno	-	áno	-	áno/nie	yes/no	
		CE označenie stroja	CE certification	-	-	-	-	áno	-	áno	-	áno/nie	yes/no	

